

**WSGA/617****TRINKWASSERSCHUTZGEBIET**  
**„RASCHÖTZ“****AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE**  
**„RASCIESA“**

GEMEINDEN:

**Lajen**  
**St. Ulrich**

COMUNI:

**Laion**  
**Ortisei****Trinkwasserbezugsquellen***Quelle Weite Blese mittlere*  
*Quelle Weite Blese innere*  
*Quelle Weite Blese äussere*  
*Quelle Weite Blese untere*  
*Quelle Vor Weite Blese untere*  
*Quelle Vor Weite Blese obere*  
*Quelle Steinries obere rechte*  
*Quelle Steinries obere linke***Fonti idropotabili***Sorgente Weite Blese mediana*  
*Sorgente Weite Blese interna*  
*Sorgente Weite Blese esterna*  
*Sorgente Weite Blese inferiore*  
*Sorgente Vor Weite Blese inferiore*  
*Sorgente Vor Weite Blese superiore*  
*Sorgente Steinries superiore destra*  
*Sorgente Steinries superiore sinistra***Schutzplan**  
**Piano di tutela**GESEHEN:  
VISTO:Der Direktor - Il Direttore  
**Dr. Wilfried Rauter**BOZEN, den  
BOLZANO, il**21.09.2010****Ausgewiesen gemäß Art. 18 des L.G. vom**  
**18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.****Istituito ai sensi dell'art. 18 della L.P. del**  
**18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.**



<b>Verzeichnis der Schutzbestimmungen</b>
---

<b>Elenco dei vincoli</b>
---------------------------

<b>Art. 1</b>
---------------

<b>Art. 1</b>
---------------

<u>Allgemeines</u>
--------------------

<u>Generalità</u>
-------------------

Im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung bereits genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Ai sensi dell'articolo n. 18 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili già utilizzate:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m ü.d.M. Quota m s.l.m.	Gp./ Bp. - /KG p.f. / p.ed. - C.C.
Quelle Sorgente	„Weite Blese mittlere“ „Weite Blese mediana“	(039T0001)	Lajen	1900	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Weite Blese innere“ „Weite Blese interna“	(039T0001)	Lajen	1920	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Weite Blese äussere“ „Weite Blese esterna“	(039T0001)	Lajen	1900	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Weite Blese untere“ „Weite Blese inferiore“	(039T0001)	Lajen	1880	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Vor Weite Blese untere“ „Vor Weite Blese inferiore“	(039T0001)	Lajen	1810	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Vor Weite Blese obere“ „Vor Weite Blese superiore“	(039T0001)	Lajen	1885	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Steinries obere rechte“ „Steinries superiore destra“	(039T0001)	Lajen	2000	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion
Quelle Sorgente	„Steinries obere linke“ „Steinries superiore sinistra“	(039T0001)	Lajen	2020	Gp./p.f. 1944 Lajen/Laion

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung  
und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore  
dell'area di tutela dell'acqua potabile:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession n. concessione	Konzessionsinhaber cessionario	Konzessionierte Wassermenge Portata concessa l/s
Quelle Sorgente	„Weite Blese mittlere Weite Blese mediana“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,2
Quelle Sorgente	„Weite Blese innere Weite Blese interna“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,05
Quelle Sorgente	„Weite Blese äussere Weite Blese esterna“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,9
Quelle Sorgente	„Weite Blese untere Weite Blese inferiore“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	1,77
Quelle Sorgente	„Vor Weite Blese untere Vor Weite Blese inferiore“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,3
Quelle Sorgente	„Vor Weite Blese obere Vor Weite Blese superiore“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,5
Quelle Sorgente	„Steinries obere rechte Steinries superiore destra“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,5
Quelle Sorgente	„Steinries obere linke Steinries superiore sinistra“	D/3401	GEMEINDE LAJEN COMUNE DI LAION	0,5



Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela dell'acqua potabile viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Weite Blese innere Zona I sorgente Weite Blese interna	Lajen - Laion	0,0278
Zone/Zona I	Zone I Quelle Weite Blese mittlere Zona I sorgente Weite Blese mediana	Lajen - Laion	0,0228
Zone/Zona I	Zone I Quelle Weite Blese untere Zona I sorgente Weite Blese inferiore	Lajen - Laion	0,0291
Zone/Zona I	Zone I Quelle Weite Blese äussere Zona I sorgente Weite Blese esterna	Lajen - Laion	0,0246
Zone/Zona I	Zone I Quelle Vor Weite Blese obere Zona I sorgente Vor Weite Blese superiore	Lajen - Laion	0,0272
Zone/Zona I	Zone I Quelle Vor Weite Blese untere Zona I sorgente Vor Weite Blese inferiore	Lajen - Laion	0,0265
Zone/Zona I	Zone I Quelle Steinries obere rechte Zona I sorgente superiore destra	Lajen - Laion	0,0144
Zone/Zona I	Zone I Quelle Steinries obere linke Zona I sorgente Steinries superiore sinistra	Lajen - Laion	0,0147
Zone/Zona II	Zone II Raschötz Zona II Rasciesa	Lajen - Laion St. Ulrich - Ortisei	42,2536
<b>Insgesamt/Totale</b>			<b>42,4407</b>

\* gemäß Buchstabe a), Abs, 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmbereich  
Zone II = engere Schutzzone  
Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -

Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes  
Maßstab 1:5.000;

Karte - 2 -

Orthophoto des Trinkwasserschutzgebietes  
Maßstab 1:5.000;

Karte - 3 -

Mappenauszug mit Abgrenzung der  
Trinkwasserschutzzonen - Maßstab 1:5.000

Karte - 4 -

Mappenauszug mit Abgrenzung der  
Trinkwasserschutzzonen - Maßstab 1: 2.500

\* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione  
Zona II = zona di rispetto ristretta  
Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -

Planimetria dell'area di tutela acqua potabile,  
scala 1:5.000;

Tavola - 2 -

Ortofoto dell'area di tutela acqua potabile, scala  
1:5.000;

Tavola - 3 -

Estratto di mappa con delimitazione delle zone  
di tutela acqua potabile - scala 1:5.000

Tavola - 4 -

Estratto di mappa con delimitazione delle zone  
di tutela acqua potabile - scala 1:2.500

**Art. 2****Zonen I****Abgrenzung und Schutzbestimmungen****2.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

**Art. 2****Zone I****Delimitazione e vincoli****2.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone Denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle Fonte idrica tutelata	Gp. / Bp. - K.G. P.f. / p.ed. - C.C.	Gemeinden Comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle Weite Blese innere Zona I sorgente Weite Blese interna	Weite Blese innere Weite Blese interna	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	278
Zone I Quelle Weite Blese mittlere Zona I sorgente Weite Blese mediana	Weite Blese mittlere Weite Blese mediana	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	228
Zone I Quelle Weite Blese untere Zona I sorgente Weite Blese inferiore	Weite Blese untere Weite Blese inferiore	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	291
Zone I Quelle Weite Blese äussere Zona I sorgente Weite Blese esterna	Weite Blese äussere Weite Blese esterna	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	246
Zone I Quelle Vor Weite Blese obere Zona I sorgente Vor Weite Blese superiore	Vor Weite Blese obere Vor Weite Blese superiore	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	272
Zone I Quelle Vor Weite Blese untere Zona I sorgente Vor Weite Blese inferiore	Vor Weite Blese untere Vor Weite Blese inferiore	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	265
Zone I Quelle Steinries obere rechte Zona I sorgente superiore destra	Steinries obere rechte Steinries superiore destra	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	144
Zone I Quelle Steinries obere linke Zona I sorgente Steinries superiore sinistra	Steinries obere linke Steinries superiore sinistra	Gp./p.f. 1944 Lajen - Laion	Lajen - Laion	147
<b>Insgesamt/Totale</b>				<b>1871</b>

**2.2**

Die Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind im Anhang C des D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 festgelegt. Demnach können einzelne Bestimmungen auf Grundlage der eigens für dieses Schutzgebiet erstellten hydrogeologischen Studie spezifiziert werden. Diese Bestimmungen sind in kursiv wiedergegeben.

- Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- Die Umzäunung der Quelle Steinries obere rechte ist aufgrund des unwegsamen Geländes nicht notwendig.*
- In einem Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss jeglicher Baum- und Strauchbewuchs gerodet und

**2.2**

I divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono stabiliti nell'allegato C del D.P.P. del 24/07/2006, n. 35. Secondo quest'ultimo singole prescrizioni possono essere specificate in base allo studio idrogeologico elaborato per questa area di tutela. Tali prescrizioni sono riportate in corsivo.

- Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- A causa della difficile accessibilità la sorgente Steinries superiore destra non necessita della recinzione.*
- L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione va liberata da cespugli



die Fläche muss als Grünfläche erhalten werden.

- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- f) Der Bereich muss mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abgedeckt werden, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und sich keine Pfützen bilden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten.
- h) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbietet.
- i) Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 ("Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen") müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

**Art. 3**

**Zone II**

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

**3.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone Denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle Fonte idrica tutelata	Gemeinden Comuni	Fläche (m <sup>2</sup> ) Superficie (m <sup>2</sup> )
Zone II Raschötz Zona II Rasciesa	Weite Blese innere - Weite Blese interna Weite Blese mittlere - Weite Blese mediana Weite Blese untere - Weite Blese inferiore Weite Blese äussere - Weite Blese esterna Vor Weite Blese obere - Vor Weite Blese superiore Vor Weite Blese untere - Vor Weite Blese inferiore Steinries obere rechte - Steinries superiore destra Steinries obere linke - Steinries superiore sinistra	Lajen - Laion St. Ulrich - Ortisei	422536
<b>Insgesamt/Totale</b>			<b>422536</b>

**3.2**

Die Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind im Anhang D des D.L.H. vom

o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa.

- e) Le radici vanno eliminate.
- f) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti.
- h) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.
- i) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

**Art. 3**

**Zona II**

Delimitazione e vincoli

**3.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 15, comma 2, lettera b) della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

**3.2**

I divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono stabiliti nell'allegato D del D.P.P. del 24/07/2006, n. 35.



24.07.2006, Nr. 35 festgelegt. Demnach können einzelne Bestimmungen auf Grundlage der eigens für dieses Schutzgebiet erstellten hydrogeologischen Studie spezifiziert werden. Diese Bestimmungen sind in kursiv wiedergegeben.

#### a) Bauten und Grabarbeiten

*Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen.*

1. Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.
2. Die Eintragung von Erweiterungen bestehender Bauzonen in den Bauleitplan kann auf der Grundlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, das nachweist, dass durch die Erweiterung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht, sowie nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung.
3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können *unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften* von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. *Die maximal zulässigen Grabungstiefen sind in Karte 3 angegeben.*
5. *Kommt nicht zur Anwendung.*
6. *Kommt nicht zur Anwendung.*
7. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
8. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
9. Voraussetzung für die Erlangung der

Secondo quest'ultimo singole prescrizioni possono essere specificate in base allo studio idrogeologico elaborato per questa area di tutela. Tali prescrizioni sono riportate in corsivo.

#### a) Costruzioni e lavori di scavo

*I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.*

1. E' vietata l'individuazione di nuove aree edificabili.
2. L'inserimento dell'ampliamento di aree edificabili già esistenti nel piano urbanistico comunale può essere autorizzata sulla base di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che l'ampliamento non comporta pericoli per la fonte idropotabile e previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, *in rispetto delle direttive fissate nella presente.*
4. *Le profondità massime di scavo realizzabili sono riportate in Tavola 3.*
5. *Non viene applicato.*
6. *Non viene applicato.*
7. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
8. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera.
9. Requisito necessario per ottenere



Ermächtigung laut Ziffer 8) ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind.

l'autorizzazione di cui al punto 8) è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili.

10. Das Gutachten laut Ziffer 9) ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.
11. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
12. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
13. *Kommt nicht zur Anwendung.*
14. Die Maßnahmen laut Ziffern 8, 9 und 13) gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
15. *Kommt nicht zur Anwendung.*

10. La perizia di cui al punto 9) va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.
11. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.
12. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
13. *Non viene applicato.*
14. Dalle misure di cui ai punti 8, 9 e 13) sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.
15. *Non viene applicato.*

#### **b) Verunreinigende Stoffe**

1. Verboten sind Einleitungen – auch geklärter Abwässer – in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.
5. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für

#### **b) Sostanze inquinanti**

1. Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza.
5. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio



Gewässernutzung autorisiert werden.

6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.
8. *Kommt nicht zur Anwendung.*
9. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
10. Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.
11. *Kommt nicht zur Anwendung.*
12. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
13. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 („Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

### c) Sportanlagen

1. Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für

gestione risorse idriche.

6. Sono vietati cimiteri e l'interramento di cadaveri animali
7. Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.
8. *Non viene applicato.*
9. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
10. Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.
11. *Non viene applicato.*
12. In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
13. In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 ("Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati") devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

### c) Impianti sportivi

1. La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale





Gewässernutzung genehmigt werden.

2. *Kommt nicht zur Anwendung.*
3. *Kommt nicht zur Anwendung.*

#### **d) Land- und Forstwirtschaft**

1. Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
2. *Kommt nicht zur Anwendung.*
3. *Die Beweidung ist gestattet.*
4. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.
5. *Kommt nicht zur Anwendung.*
6. Wo die Weide erlaubt ist, müssen Viehtränken so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereiches, Wahl des Standorts außerhalb von Geländemulden und etwaige Anbringung von Selbsttränken.
7. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Klärschlamm und Asche verboten.
8. Auf den Flächen, die für die Beweidung freigegeben sind, darf Trockenmist ausgebracht werden, sofern dieser sofort ausgebreitet wird.
9. Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
10. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote

gestione risorse idriche.

2. *Non viene applicato.*
3. *Non viene applicato.*

#### **d) Agricoltura e foreste**

1. Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.
2. *Non viene applicato.*
3. *Il pascolo è ammesso.*
4. Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo.
5. *Non viene applicato.*
6. Dove il pascolo è autorizzato, gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo smaltimento dell'acqua di evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la non ubicazione in aree morfologicamente depresse e l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici.
7. E' vietato lo spargimento di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.
8. Sulle aree in cui, in base allo studio idrogeologico, è possibile il pascolo, è permesso lo spargimento di letame maturo, purché immediatamente sparso.
9. I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.
10. Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può



erlassen.

11. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.
12. Wildfütterungsstellen sind verboten.
13. Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
14. Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
15. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

#### e) Sonstiges

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
2. *Kommt nicht zur Anwendung.*
3. *Kommt nicht zur Anwendung.*
4. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
5. Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
6. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
7. Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3 Buchstabe a) Ziffer 4) erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.
8. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung

prescrivere ulteriori divieti.

11. Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.
12. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
13. Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.
14. Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminazione nel caso di infestazione di erbacce.
15. Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo

#### e) Altro

1. Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.
2. *Non viene applicato.*
3. *Non viene applicato.*
4. Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
5. Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
6. E' vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.
7. Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3, lettera a), punto 4) e senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.
8. In caso di perforazioni di carattere



des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

9. Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
10. *Kommt nicht zur Anwendung.*
11. Sprengungen sind verboten.
12. *Kommt nicht zur Anwendung.*

**Art. 4**

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art. 5 des D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

**Art. 5**

Überwachung und Befugnis

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete

geoambientale sind adoptati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.

9. Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
10. *Non viene applicato.*
11. E' vietato fare esplodere mine.
12. *Non viene applicato.*

**Art. 4**

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

**Art. 5**

Sorveglianze e permessi

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione



aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

**Art. 6**

Hinweisschilder

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

**Art. 7**

Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

**Art. 6**

Segnaletica

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

**Art. 7**

Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.



# WSGA 617

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

## Raschötz - Rasciesa

in der Gemeinde Lajen  
nel comune di Laion

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

### Legende - Legenda

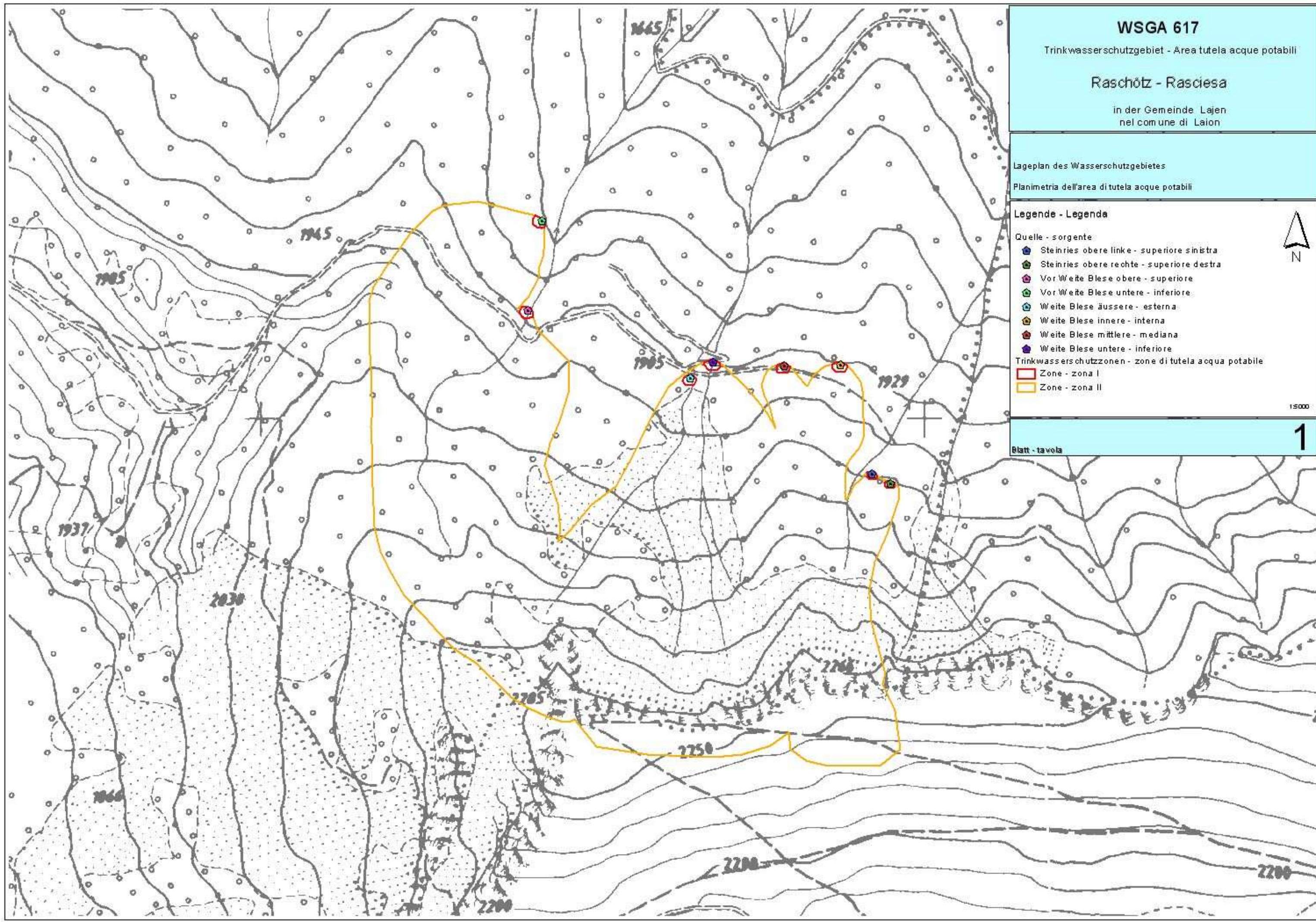
- Quelle - sorgente
- Steinries obere linke - superiore sinistra
  - Steinries obere rechte - superiore destra
  - Vor Weite Blese obere - superiore
  - Vor Weite Blese untere - inferiore
  - Weite Blese äussere - esterna
  - Weite Blese innere - interna
  - Weite Blese mittlere - mediana
  - Weite Blese untere - inferiore
- Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile
- Zone - zona I
  - Zone - zona II



1:5000

Blatt - tavola

# 1





# WSGA 617

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

## Raschötz - Rasciesa









in der Gemeinde Lajen  
nel comune di Laion

Orthophoto des Wasserschutzgebietes



Ortofoto dell'area di tutela acque potabili

### Legende - Legenda

Quelle - sorgente

-  Steinries obere linke - superiore sinistra
-  Steinries obere rechte - superiore destra
-  Vor Weite Blese obere - superiore
-  Vor Weite Blese untere - inferiore
-  Weite Blese äussere - esterna
-  Weite Blese innere - interna
-  Weite Blese mittlere - mediana
-  Weite Blese untere - inferiore

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

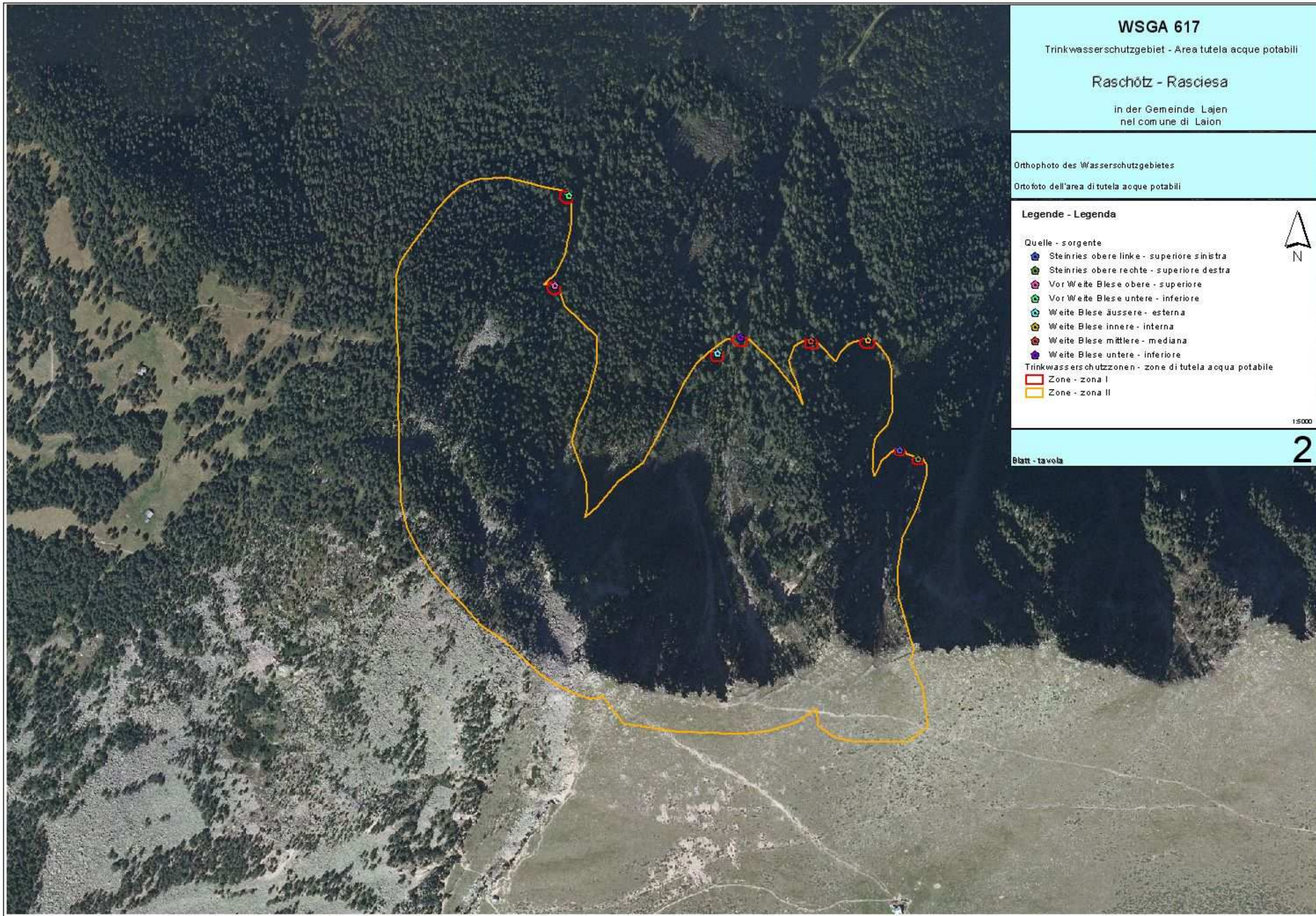
-  Zone - zona I
-  Zone - zona II



1:5000

Blatt - tavola

2





# WSGA 617

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

## Raschötz - Rasciesa

in der Gemeinde Lajen  
nel comune di Laion


Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen

Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili


### Legende - Legenda


Quelle - sorgente

-  Steinries obere linke - superiore sinistra
-  Steinries obere rechte - superiore destra
-  Vor Weite Blese obere - superiore
-  Vor Weite Blese untere - inferiore
-  Weite Blese äussere - esterna
-  Weite Blese innere - interna
-  Weite Blese mittlere - mediana
-  Weite Blese untere - inferiore


 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

Erlaubte Grabungstiefe - profondità di scavo ammessa

 Grabungsverbot - divieto di scavo

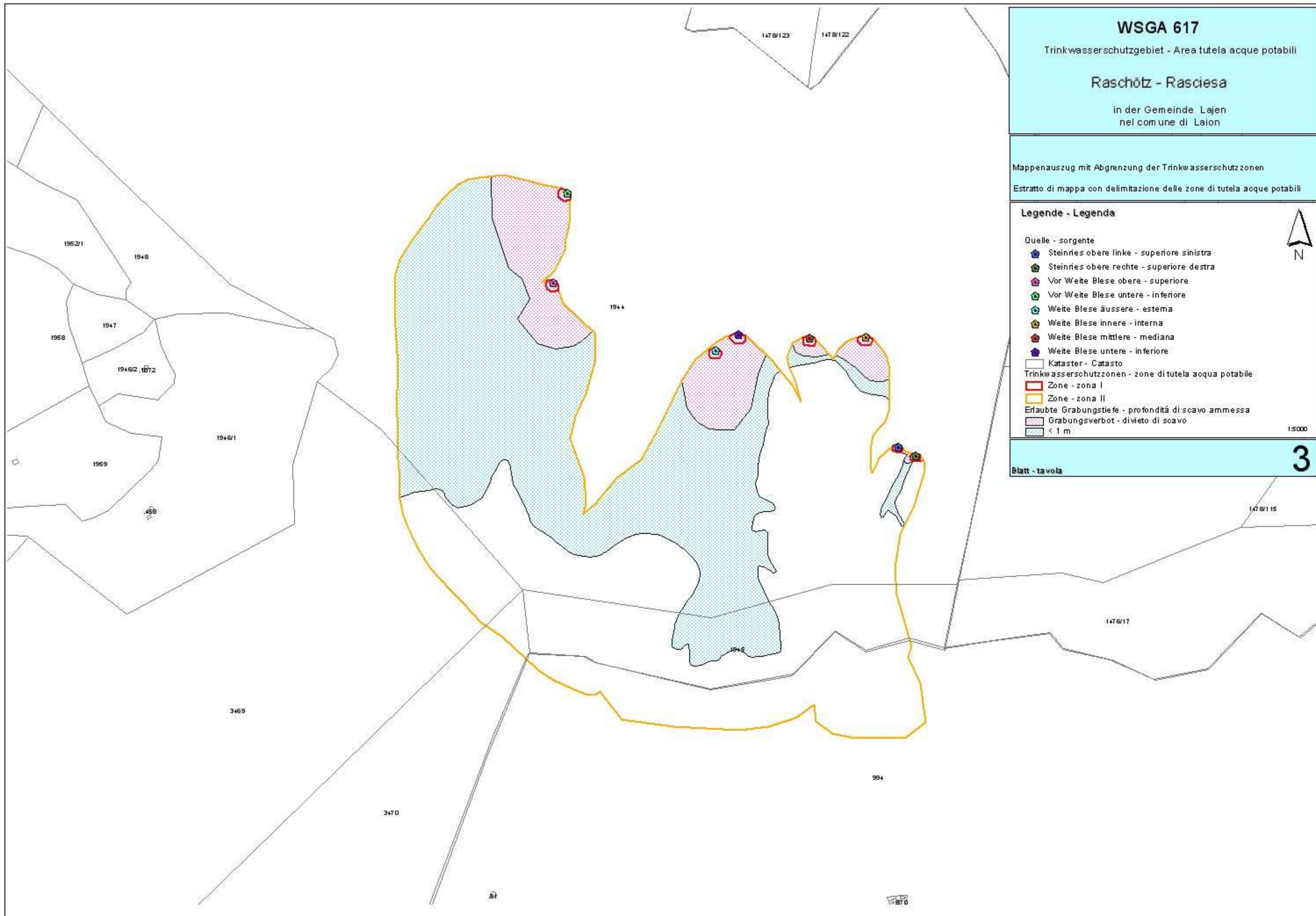
 < 1 m

1:5000



Blatt - tavola

3





# WSGA 617

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

## Raschötz - Rasciesa









in der Gemeinde Lajen  
nel comune di Laion


Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen I

Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili I


### Legende - Legenda


Quelle - sorgente

-  Steinries obere linke - superiore sinistra
-  Steinries obere rechte - superiore destra
-  Vor Weite Blese obere - superiore
-  Vor Weite Blese untere - inferiore
-  Weite Blese äussere - esterna
-  Weite Blese innere - interna
-  Weite Blese mittlere - mediana
-  Weite Blese untere - inferiore


 Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II

Erlaubte Grabungstiefe - profondità di scavo ammessa

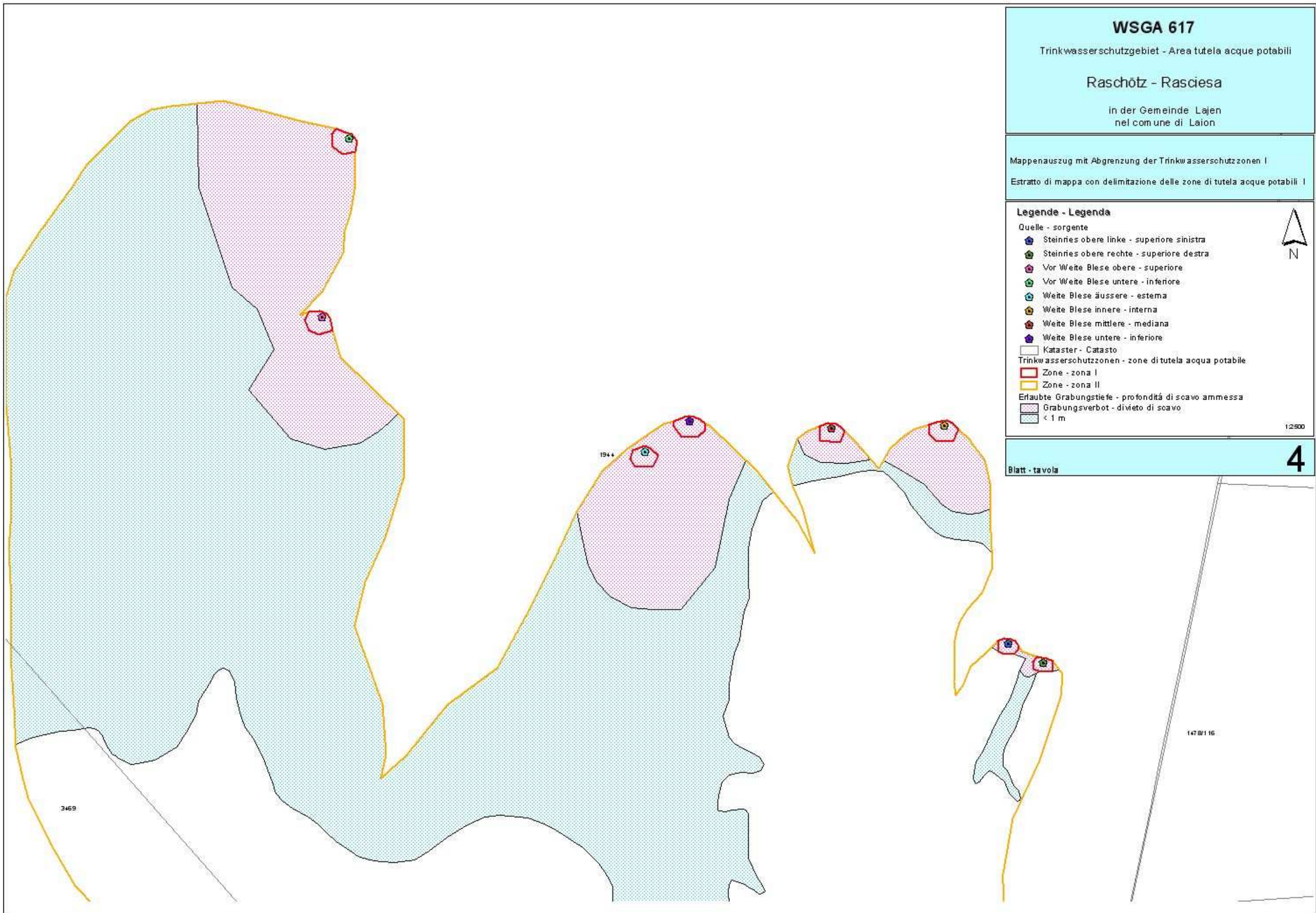
 Grabungsverbot - divieto di scavo

 < 1 m

1:2500

4

Blatt - tavola



3469

1944

1478/116